



# DÉLSOMOGY

Megjelenik Szigetvárott hetenkint egyszer: Vasárnap.

|   |   |  |
|---|---|--|
| <p><b>Előfizetési árak:</b><br/> Egész évre . 8 korona. — Félévre . 4 korona.<br/> Negyedévre . 2 korona 50 fill.<br/> — Egyes példány ára 20 fillér. —</p> | <p>Felelős szerkesztő:<br/> <b>B á r v á r t h G y u l a.</b></p> | <p><b>Szerkesztőség és kiadóhivatal:</b><br/> Igmándy-utca 60. szám.<br/> Kéziratot vissza nem adunk.<br/> Nyiltér-tér garmond sora 20 fill.</p> |
|---|---|--|

## Néhány szó a vigécz-törvényről.

Annak idején ismertettük a megrendelések gyűjtésének korlátozásáról szóló ugynevezett vigécz-törvény rendelkezéseit. Rámutattunk arra, hogy maga a törvény lehetővé teszi, hogy rendelkezései csak írott malaszt maradjon.

E törvénynek az volt a célja, hogy a kis ipart és kis kereskedelmet, vagy jobban mondva a helybeli iparosokat és kereskedőket megvédje a nagyobb tőkével dolgozó vidéki iparosok és kereskedők concurrentiájától, — a közönséget pedig megvédje az utazók tolokodásától és a rászédéstől.

Azt mondják a jogászok, hogy a §, ha megfordítjuk: akkor is §. marad, — vagyis hogy nincs törvény (legalább Magyarországon), amiből ép-

pen az ellenkező értelmezést ne lehetne kimagyarázni. Sajnos ez így van!

De ennél nem sajnosabb, ha maga a törvény mutat utat arra, hogy a törvényt hogyan lehet kijátszani?

A vigécz-törvény épen ilyen. Eltiltja a megrendelések gyűjtését, azonban mindjárt hozzáteszi, hogy meg van engedve, ha a vevőfél e célból meghívást intéz, az eladóhoz.

E törvénnyel körülbelül úgy vagyunk, mint azelőtt e nélkül voltunk. Akár vásároltunk valaha valamely vidéki kereskedőnél, akár nem: az mindegy. Azelőtt elárasztottak minket a vigéczek, most meg elárasztanak a czégek levelei melyben szemérmetlenül kínálják hogy csak tessék egy levelező lapon tudatni, kívánjuk-e a minták bemutatását? mely esetben a cég megbizottja minden vételi kötelezettség

nélkül megfog jelenni.

Sok czég még levelező lapot is tesz a levélbe, nehogy a megrendelőnek még ezért is kiadása legyen. Igazuk van nekik! a tulságos szivességgel kínált megrendelések bőven behozzák az ily módon kiadott 4 filléretet.

Elég, ha a vevőfél csak egyszer intéz ily meghívást valamely czéghez hogy azután ennek utazójától soha az életben meg ne szabaduljon!

Ez időszerint még csak idáig jutottunk. Néhány év múlva még czifrában leszünk. Vannak czégek melyek utazók nélkül nem képesek üzleteket csinálni; nos ezek mit fognak tenni, hogy vigéczeiket minden büntetés nélkül járathassák? többek között például nem kell más, mint valamely helynek minden capacitálható polgára nevében, ámbár a név aláírás utánzása nélkül, egy-egy levelező lapot

## Légi utazás.

(Franziából.)

Ime egy mélyen megrendítő eset, mely szóról — szóra megtörtént, két legfeljebb három év előtt, a híres és merész léghajós utolsó előtti felszállása alkalmával.

M. Godard ez alkalommal csak egy utitársat vitt magával. Ez egy gazdag különöz volt, ki ezer frankot fizetett a kirándulás veszélyeiért. Az idő nagyon kedvező volt. A gömb gyorsan emelkedett a magasba.

Mily benyomást tesz az önre? kérde M. Godard utitársától.

— Semminőt, — volt a lakonikus válasz.

— Meghajolok ön előtt, — mondá M. Godard ön az első, aki megindulás nélkül

hatol a magasba.

— Emelkedjünk feljebb, — mondá az utas bámulatos közönnyel.

M. Godard kivetett a súlyból. A gömb mintegy ötven méterrel szállott magasabbra.

— És most nem dobog — e a szive? kérde M. Godard.

— Ez még semmi, válaszolá az utitárs oly arczal, mely türelmetlenségre vallott.

— Ördögbe! — kiáltott fel M. Godard — Valóban kedves úr ön a léghajósok minden kötelességével bír.

A gömb folyton emelkedett. Midőn száz métert haladtak fölfelé, M. Godard harmadszor kérde utitársát:

— És most?

Semmi, éppen semmi! a félelem árnyéka sem közelít még meg! mondá az utas határozottan elégedetlen arczal, mint olyan

ki nagy mértékben csalódott.

— Szavamra ez nagyszerű! Ezennel elősmerem hogy képtelen vagyok önben félelmet gerjeszteni. A gömb elég magasra jutott, lefogunk szállani.

Leszállani?...

Veszélyes volna feljebb emelkedni.

Nekem mindegy Én nem akarok leszállni.

Mit mond ön, kérde M. Godard megütkezve.

Azt mondom, hogy én még emelkedni akarok, emelkedni folyvást. Nekem hatás kell.

M. Godard nevetni kezdett. Tréfának vette a dolgot.

Akar ön emelkedni — kérde az utas nyakon ragadva a léghajóst s dühösen megrázta őt.

## A Béka-boltban

Pécs, Irgalmasok-utca 10.

## Óriási nagyraktár férfi szövetekben

u. m. finom téli kabátoknak, valamint cheviott, gráci loden öltönyökre.

Dus raktár, van női szövetekben vászon kanavász, chiffon és menyaszsonyi kelengyékben.

**Gyors és pontos kiszolgálás!**

**Olcsó árak!**

czimeztethessenek magukhoz, melyben a vigéczet egyszer s mindenkorra meghívják, No már most, ha akadna valaki, aki valamely vigécz ellen feljelentést tenne: a czég egyszerűen felmutatja a postai bélyegzővel ellátott levelező lapot, s jóhiszeműséggel védekezik. Tessék bebizonyítani, hogy a czég maga csináltatta a meghívásokat!

De menjünk tovább. Aki csak teheti, elkerüli a hivatalos eljárást mely haszonnal nem, hanem csak zaklatással jár. Ugyan ki lesz hajlandó a vigéczek ellen feljelentéseket tenni? A közönség inkább elfogja túrni a vigéczek tolokodását, mint hogy a közigazgatási hatóságok előtt hivatalos eljárást kezdjen.

Meg van a törvény. Tiltva van a megrendelések gyűjtése azonban a törvény által megengedett utakon ismét megkezdették a megrendelések gyűjtését, s rövid idő alatt ismét annyi vigécz fog járni mint eddig. És most a tavasszal ismét megindul a vigéczek serege és valóságos sáska rajként fogják elözönlenni a vidéket, városokat sőt a falvakat is, hogy hálójukba kerítsék, befoglalják a szegény magyart.

Vagy szükség volt a megrendelések gyűjtését eltiltani: vagy nem. Ha szükséges volt eltiltani; akkor miért kellett azt más formában megengedni? Ha pedig a közigazgatás szempontjából szükség van a vigéczekre: akkor mirevaló a törvény?

A vidéki iparosok és kereskedők pedig ezután is nézhetik hogy a nagy tőkével dolgozó czégek élelmes és erőszakos vigéczei mikép hódítják el az ő vásárlóikat?

Ime, így csinálják Magyarországon a törvényeket!

dr. B. B.

## H I R E K.

— **Feltámadás.** Nagyszombaton az öröm és feltámadás ünnepe van. Nálunk is a szokott pompával ment végbe a feltámadási körmenet. Az idő kedvező volt. *Horacsék* Endre vikárius vezette a körmenetet. Ez alkalommal a testületek saját zászlójuk alatt vettek részt a menetben. Kivonult a R. kath. legényegylet, az önkéntes tűzoltó egyesület zenekarával. A zenekar egyházi éneket játszott a körmenet alatt, a mi meglehetősen jó volt előadva. A menyzet mellett pedig a dísz őrséget a rendőrség szolgáltatta. A körmenetben az ájtatos hívők egész serege vett részt.

— **Áthelyezés.** Bödi *Balogh* Frigyes az osztrák-magyar bank kaposvári fiókjának főnökét, mint jó forrásból értesülünk Budapestre helyezték át.

— **Megszűnt napilap.** A „Pécsi Figyelő“ című függetlenségi napilap, mely pártkülönböztetés nélküli volt a pécsi függetlenségi pártnak, a husvétai számmal megszűnt napilap lenni. *Pleininger* Ferenc az a kitűnő tollu pécsi publicista ügyvéd megvált a főszerkesztői állástól és most *Honthy* István a lap eddigi segédszerkesztője adja ki a lapot hetilapként kétszer hetenkint szerdán és szombaton.

— **Esküdtek választása.** *Horváth* György elhalálása és *Kainer* Adolf lemondása folytán a városnál üresedésbe jött két esküdti tisztségre a kijelölő gyűlés *Hegyessy* János főszolgabíró elnöklete alatt tegnap volt. A választás pedig ma d. e. 10 órakor lesz.

— **Hemopatia (Vérgyógyítás).** E hathatós és fényes eredményeivel magában álló gyógy mód a legrövidebb idő alatt megnyerte a felső — és legfelsőbb körök bizalmát és mint legbiztosabb és legjobb gyógy mód lett elismerve. A már ezrekre menő gyógyult mint lelkes apostol terjeszti e kezelést, mely kellemes, egyszerű és a hivatás teljesítésében nem gátol, de eredményeiben tökéletesebb, mint bármely fürdő vagy intézeti kezelés. dr. Kovács J., fővárosi orvos, ezen gyógy mód megalapítója és egyedüli képviselője, most kezdi tavaszi kurát, melyek — mint tizennégyévi tapasztalat mutatja, — a képzelhető legjobb sikerrel járnak, asthma, szív, tüdő, vese, gyomor és bélbajoknál, idegbetegeknek (neurasthenia, hysteria) és makacs bőrbajoknál. — Őszintén ajánljuk e felsorolt bajok, egyikében szenvedő, de eddig felnem gyógyult betegeknek, hogy vegyék első sorban a vérgyógyítást igénybe. dr. Kovács J., kinek Budapest, Váci — körút 18 sz. I. emelet alatt egy e czélnak szolgáló rendelő intézete van, ott naponta betegeket fogad és meghívásokra betegeket látogat a fő városban és a vidéken. Levélbeli megkeresésre szívesen fölvilágosítással és tanácsal szolgál.

— **Mamuth csontváz** A hét folyamán *Hegyessy* János főszolgabíró, domolosi földbirtokos szőlőjében a munkások a földben egy 3 öl hosszúságban fekvő teljes mamuth csontvázt találtak. Domoloson már régebben is akadtak ily érdekes őskori leletre.

M. Godard e pillanatban érezte, hogy veszve van. Utitársának zavartan forgó szemibe tekintve, felismerte hogy örültel van dolga.

Tessék egy örülttel okosan beszélni! kérjen segítyt a felhők között. Léghajózás-hoz nem szoktak pisztolylyal felfegyverkezni.

A föld ezerötszáz méterre volt. Borzasztó esés! Az örült legkisebb mozdulata felfordíthatta a csónakot.

— Ah te tréfáltál velem kedvesem? folytatá az örült folyton tartva áldozatát. — Most rajtam a sor nevetni. Most te fogsz tánczolni.

Mit akar Ön velem? kérdé csendes hangon.

Bukfenczeit akarom látni! válaszolt szivtelenül nevére az örült, — de előbb megynk a magasba. A gömb tetejére kell

ülnöm.

Szünet nélkül beszélve mászni kezdett a köteleken, melyek a léghajó csónakját tartották.

De szerencsétlen! hisz ön megöli magát leszédül!

Ne törődjek azzal, kiáltá az örült, vagy azzal kezdem, hogy kivetlek az ürbe.

Legalább szólt Godard engedd, hogy egy kötelet kössek a derekadra mely által a gömbhöz leszel csatolva.

— Legyen szólt az örült.

Ugy lón. Az örült a biztonsági kötéllal felszerelve, felmászott a köteleken oly ügyesen, mint egy evet. A gömb tetejére érve ráült csendesen. Egyszere diadalmasan kiált föl és zsebéből kést vesz elő.

— Mit akar ön tenni? kérdé Godard.

— Kedvem szerint mulatni akarok, mi-

közben a mentő kötelet, melyet Godard rákötött, elvágja. Ha egy szélendület felfordítja a gömböt a szerencsétlen legurul az ürbe, M. Godard behunyta a szemét hogy ne lássa. Az örült hadonászot kezeivel, sarkantyuzni kezdte a gömböt hogy annak futását gyorsítsa.

— És most — kiáltott az örült kését forgatva most nevetni fogunk. Ah nyomorult te akartál engem leszállítani.

M. Godard kitalálta az örült szándékát. Ez még mindig a gömb tetején ülve a csónakot tartó kötelekből már három-négyet levágott. A csónak hajolt. Már csak két vékony kötélen ugyszólván hajszállon függött a csónak.

Az örült kése az utolsó kötelekhez közeledett,

— Csak egy szóra kiáltott neki Go-

**LEGNAGYOBB és  
LEGOLCSOBB  
BUTOR-RAKTÁR  
PÉCSETT.**

Siklósi-országút 44. sz. a., Mátyás Király  
átellenében.

Nagy választék, mindennemű fa, vas és kárpitozott butorokban a leg-  
egyszerűbbtől a legfinomabb kivitelben.

Ismét eladóknak, vendéglősöknek és nagyobb berendezéseknél, egyasaknak is

10 százalék árengedmény.

KÜLÖN KÁRPITOS MŰHELY.  FRIEDMANN KÁROLY.

— **Agyonverte a tanonczát.** Homok-Szt.-Györgyön történt, hogy *Schön* Lipót vegyeskereskedő a nála alkalmazásban lévő *Horváth* János bécsi születésű 15 éves tanonczát dühében egy mérőléccezel ütlegelte. A fiu vértől elborítva a bírő házhoz rohant, hol oltalmat kérve elmondta, hogy gazdája nagyon megverte. A következő pillanatban a halántékba ütött szegény fiu hanyat vágódott a padlón és az ütések következtében szörnyet halt. A brutális gyilkost a N.-atádi kir. járásbiróság letartóztatta.

— **Nyomtalanul eltűnt.** Még február hó 27-én eltávozott és többé nem tért vissza *Slovenszki* Ferencz *Ligueski* Ádám kadarkuti lakos mostoha fia. Most ország szerte körözik.

— **Verekedés a központi vendéglőben.** Könnyen végzetesé válható verekedés lett volna a múlt hó 31-én este 11 órakor *Róz* Péter vendéglőjében, hol a mulatók közül többen berugva duhajkodni kezdtek, *Krivánek* József cipész segéd bicskával felfegyverkezve *Csordás* György Loribély segédet kezén megszurta. Szerencsére *Lenygyeltóti* rendőr segélyhívására, ki egyedül nem birt a dulakodokkal megjelent *Bazsika* csendőr másodmagával és később a rendőr biztos is kivont karddal vezetett 3 rendőrt a helyszínére, hogy a duhajkodó legényeket megfékezzék. — Ami sikerült is.

dard.

— Nem, semmi kegyelem, — dühöködött az örült.

En jobb szeretnék folytatni a hajós ügy esni hogy meghaljak, ily magasból leesve nem biztos a halál, legföljebb megbénul az ember. Menjünk feljebb.

Ez már tetszik, — mondá az örült mosolyogva.

Godard nemsekára hősileg megtartotta ígéretét: roppant mennyiségű terhet vetett ki a csónakból. A gömb egy hatalmas szökéssel néhány másodperc alatt 200 métert emelkedett. Azonban mialatt az örült fenyegető arccal ellenőrizte a műtétet — a léghajós egy másikat is végzett, egy teljesen ellenkező hatást. Észrevette hogy a megmaradt kötelek között van a szellentyű kötele is. Terve készen volt. Meghuzta a kötelet s ezzel felnyitva a gömb felső részén lévő szellentyűt, könnygázt bocsátott ki. Az örült lassankint mély álomba merült érzéketlenné lett a kiömlő könnygáztól. Midőn már elég mélyen aludt, Godard ovatosan leerszdekett a gömbbel a földre.

A földre érve, Godard nem állt boszszut örültjén, sietett életre hozni s aztán jól megkötözve a közeli majorba vezette.

X.

— **Fenyegető levelek.** Darányban még a múlt hó 13-án *Keglovits* István zádori bérlő és *Silberstein* Lajos K. Dombó kereskedő czimére 2 levél adatott fel. Mindkét levélben 200 frtot kérnek az illetőktől egy bizonyos megjelölt helyre kitenni, ellen esetben írja a zsaroló, hogy golyóval fog fizetni. Az esetről jelentést tettek a csendőrségnél, de a nyomozás eredménytelen volt. Ugyancsak 29-én Szigetvárról lett ismét 2 zsaroló levél ugyanazon irással a fennevezetteknek küldve; mely levelek még veszedelmesebb fenyegetést tartalmaznak. A csendőrség újból nyomoz ez ügyben s mint tudjuk a gyanu *Kustos* István zádori hirhedt vadorzóra irányul.

— **Tolvaj cselédleány.** *Kundler* Antal görögsgali koresmárosnál szolgálatban lévő *Kupri* Magdolna nevű cselédleány, a héten gazdáját meglopva és másnap N.-Kanizsára utazott. Valószínű hogy a csendőrök csakhamar meghozzák.

— **Talizmán gyűrűk.** Amerikában az előkelő hölgyek egy idő óta a legdrágább gyűrű mellett nem hordanak mást, mint egy talizmán gyűrűt, másnéven szerencsegyűrűt, melynek rendeltetése, hogy hordozójára szerencsét hozzon, ezek a szerencse-gyűrűk valóban szépek és érdekesek, Angol motivumban arany gyűrűk gyönyörű valódi kövekkel, melyeknek szép zöld bársopyszine meglepő jó hatással van a szemre. Álakjuk is meglepő izléses és előkelően egyszerű. Hölgyek és férfiak egyaránt viselik és tulnyomóan a művelt osztály. Ezen szerencsegyűrűk nem csak szépek és értékesek, de a legnagyobb mértékben olcsók és 10—30 koronáig kaphatók Magyarországon egyedül *Schönwald* Imre pécsi ékszerésznél, a kinek készlete e nemből igazán látnivaló számba megy. Nem lehet kétség benne, hogy e szép talizmán gyűrűk nálunk is közkedveltségük lesznek.

## A közönség köréből

### Nem akartak tüzet oltani.\*

Eczim alatt e lap múlt heti 13-ik számában — állítólag — hivatalos forrásból egy közlemény jelent meg, a mely az érvényes ítéletnek meghozatala után, hirlapilag, tehát a nyilvánosság előtt nem csak utána puskáz az elítélteknek, hanem a községek, egész lakóságát „lomha“ és könyörtelen kifejezésekkel pelengérezte.

Nagyon kevés szavam lenne e tenden-

\* A fenti cikket, miután közérdekű dolog lévén e rovat alatt közzé adjuk, — de a t. cikk író ural mindenben nem érthetünk egyet. (szerk).

ciózus közleményhez s egy a szolgabíróság által meghozott s az alispáni hivatal által is helyben hagyot ítélethez, a törvény s hatóságok iránti tiszteletnél fogva — még ha agályaim volnának is — a nyilvánosság előtt kifejezést nem adnék.

De miután ez ügy a nagy közönség elé is vitetett ennél fogva, mint Hatvan közönség lakosa, a személyes motívumok mellőzésével, az ügy és igazság érdekében, kénytelen vagyok a következőket felvilágosítás végett előadni.

F. évi február 26-án este 7-8 óra között kigyuladt Hatvanban Nagy Péter polgárnak a kültelkekre épített s a községi lakóházak és gazdasági épületektől 700-800 méter távolságra levő pajtája.

E pajta tetőzete zsupból állott beltartalmát száraz takarmány és nagymennyiségű zsup képezte, padlással ellátva nem volt oldalait pedig száraz deszkák alkották.

Egy ilyen, lángban álló épület megmentése, közönséges emberi ész szerint még akkor sem sikerült volna, ha egyik oldalról a Dráva folyik, másik felől pedig az adriai tenger áll rendelkezésre, És a legképzettebb tűzoltók, fecskendők és egyéb eszközökkel felszerelve sem tudták volna, ez égő épületet az elhan vadástól megmenteni.

Bizony csak tétlen szemlélője voltam én is annak, amint a sötét éjben a lángok a magasba csapkodtak. Lomha módon szemlélttem és gondolkodtam a felett, hogy milyen hatalmas a tűz, és minő pusztítást képes véghez vinni.

A tulajdonost sajnáltam, mert a biztosítás daczára anyagi kárt szenvedett. A könyörület gyakorlása azonban szóba sem jöhetett. — Teljes szél csend volt s ily távolságból nem fenyegetett senkit a tűz tovább terjedésének veszélye. Könyörületet leginkább ama 20-30 ember iránt lehetett táplálni, akik az égő pajtától 3-4 méter távolságra levő szalma kazalra felmentek s a nagy hőség daczára azt az elégéstől dicséretesen meg is védelmezték.

A tűz színhelyéhez vezető közlekedési utakat mély sár takarta és járhatlaná tette. Ugy hogy a fecskendőket a kerteken keresztül, gyümölcsfák között lehetett csak emberi erővel elvontatni, s vizet is csak azon polgárok szállíthattak, akiknek belsősegin járható ut vezetett keresztül. De azért a mint a tüzlángok csapkodása kissé szűnt, vizet azonnal szállítottak a polgárok köztük az engedetlennek bélyegzett Turós József is s a fecskendőt is alkalmazásba vették.

Ugy a fecskendő használata valamint a víz szállítása is, a nagy sár és sötétség miatt kissé lassan ment. — És ha az égő pajtához közel épületek vannak, vagyis a

Még soha nem létezett olcsó árban

**NŐI RUHA SZÖVETEK**



rendkívüli olcsó árért kaphatók Pollák Soma üzletében Pécs Király-utca 10. szám.

tűz terjedésének veszélye fenn forog, tán némileg indokolt lett volna a tűzoltófőparancsnok fölháborodása és feljelentése.

De a tűz tovább terjedésének veszélyétől félni egyáltalán nem kellett, s kötelesség mulasztásának esete annál fogva sem merülhetett fel, mert a tűzrendészeti szabályok értelmében tűzoltók közül — többen — kötelességeikre figyelmeztetve a teendőkre tanítva s begyakorolva nem lettek.

A községi jegyző, mint tűzoltó főparancsnok feljelentése folytán „kötelesség mulasztás“ miatt a szigetvári járás szolgabírói hivatala husz hatvani fiatal polgárt még is fejenkint 20 korona pénzbírságra, a vagy nem fizetés esetén egy napi elzárásra ítélte.

E drákói ítéletet az alispáni hivatal is megerősítette; de szent meggyőződése, hogy csakis azért mert a tény állást a magavalóságában nem ismerhette s az írásban benyújtott felelkezés elkésve érkezett.

Ezeknek a szigoruan megbüntetett fiatal polgároknak nagy része ez esetben ártatlan — ha egyik-másik némi engedetlenséget tán követett is el, de nem mindannyian és nem egyformán vétkesek.

És én aki a viszonyokat teljesen ismerem s a dolgokat magasabb szempontból tekintem, megdöbbenek a miatt, hogy miként süttetik a rabság bélyege az ifjuság korában a fiatal lelkekre.

Én aki a nép között élek, ismerem annak gondolkodás módját, tudom hibáit, gyengeségeit gyarlóságait de emellett jó tulajdonságai sincsenek elrejtve előttem; — nagyon is helyén levőnek tartom mulasztás, kihágás, véték esetén a törvény szigorának alkalmazását; ez alkalommal azonban tul szigoruan vannak sújtva e fiatal polgárok s a lomha és könyörtelen jelzők hírlapi alkalmazása, a viszonyoknak nem teljes ismeretéből származhatott.

Ezek az elítéltek polgári önérettel fizetni fognak, avagy elszenvedik a fogház büntetést, de méltóztassék megjegyezni hogy lelkükbe erősen beplántálódott az elkeseredés, és nem tudom, vajjon a megyei közigazgatás gyógyszerárában található-e orvososság az okozott sebek meggyógyítására vagy, pedig naponként így kell imádkoznunk *Allami közigazgatás jöjjön el mielőbb a te országod!!!*

Somogy-Hatvan, 1902. apr. 2.

Seregély Dezső  
lelkész.

## CSARNOK.

### Látod édes feleségem.

Látod édes feleségem  
Milyen szépen megvagyunk, ...  
Nem látja a lenyugvó nap  
Lemenni a haragunk.

Ugy-e pedig ijesztének  
Tőlem a rossz emberek.

Azt mondták, hogy énmellettem  
Pokol-kinját szenveded.

Konkoly-hintő gonosz lélek  
Abban leli gyönyörét  
Hogyha mások boldogságát  
Szakíthatja szertesztét.

Hű szivecskéd ajtajánál  
Álljon őrt a szeretet,  
A sátánt, — az ólalkodót  
Oda be ne ereszszed!...

Bizzál bennem feltétlenül  
Amint én is megbízom,  
Csőrünk-pörünk bámulásán  
Az irigy szem ne hizzon!...

Közös legyen kettőn között  
Öröm és a fájdalom,  
Én véreimmel védelmezlek, ..  
Te meg légy ör-angyalom:

Mutassuk meg a világnak,  
Hogy mily nagyot füllentett:  
A mikoron ártatlanul  
Hereze-hurezolt bennünket!...

Kétszer hét tél, kétszer hét nyár  
Viharzott el felleltünk,  
Óh de azért mit sem csökkent  
A mi forró szerelmünk.

Látod édes feleségem  
Milyen szépen megvagyunk,  
Nem látja a lenyugvó nap  
Lemenni a haragunk.

Jávory Nándor.

## KÖZGAZDASÁG.

### A Triesti Általános Biztosító Társaság (Assicurazioni Generali.)

f. é. márczius hó 20-án tartott 70-ik közgyűlésen terjesztettek be az 1901. évi mérlegek.

Az előttünk fekvő jelentésből látjuk, hogy az 1901. december 31-én érvényben volt **Életbiztosítási tőkeösszegek** 571,267.823 korona és 19 fillért tettek ki, és az év folyamán bevett díjak 25,501.529 korona 89 fillérre rugtak. Az **Életbiztosítási osztály díjtartaléka** 12,664.410 korona 50 fillérrel 147,165 146 korona 89 fillérre emelkedett.

A **tűz-biztosítási ágbán** a díjbevétel 11,890.311.770 korona biztosítási összeg után 19,179.387 korona 41 fillér volt, miből 8,453.497 korona 20 fillér viszont-biztosításra fordítottatott úgy, hogy a tisztadíj bevétel 10,725.890 korona 21 fillérre rugott, mely összegből 7,267.495 korona 05 fillér mint díjtartalék minden tehertől menten jövő évre vitetett át; a díjtartalék tehát a tiszta díjbevétel 67.76%-át teszi ki. A jövő években esedékessé váló díjkötelezvények összege 80,231.416 korona 02 fillér.

A **szállítmánybiztosítási ágbán** a díjbe-

vétel kitett 4,937.050 korona 14 fillért, mely a viszontbiztosítások levonása után 2,197.096 korona 58 fillérre rugott.

A **betöréseslopás elleni biztosítási ágbán** a díjbevétel 317,084 korona 80 fillért tett ki.

**Károkért a társaság 1901-ben 27,945.234 korona 91 fillért folyósított.** Ehhez hozzáadva az előbbi években teljesített kárfizetéseket a társaság alapítása óta károk fejében 716,540.625 korona és 97 fillérnyi igen tekintélyes összeget fizetett ki. Ebből a kártérítési összegből **hazánkra 133,470.273 korona 85 fillér** esik, mely összeget a társaság **192845 káresetben** fizette ki.

A **nyereség tartalékok** közül, melyek összesen **16.022.487** korona **99** fillérre rugnak, különösen kiemelendők: az alapszabály szerinti **nyereségtartalék**, mely 5,250.000 koronát tesz ki, az **értékpapírok árfolyam-ingadozására** alakított tartalék, mely, a 3,379.624 korona 17 fillér külön **tartalék**, úgyszintén az évi nyereségből kihasított 350.000 korona, 10,402.487 korona 99 fillérre emeltetett fel; továbbá felemlítendő még a 160.000 koronára rugó **kétes követelések tartaléka**. Ezekon kívül fennáll még egy 560.000 koronát kitevő **külön alap**, melynek az a rendeltetése, hogy az életbiztosítási osztályban a kamatláb esetleges csökkenését kiegyenlítsé.

A társaság összes tartalékjai és alapjai, melyek első rangú értékekben vannak elhelyezve az ideai átutalások folytán 173,458.451 korona 60 fillérről **190,319.427** korona 11 fillérre emelkedtek, melyek következő képen vannak elhelyezve:

|   |                    |               |           |                |
|---|--------------------|---------------|-----------|----------------|
| 1. Ingatlanok és jelzálog követelések   | 31,870.290         | korona        | 66        | fillér         |
| 2. Életbiztosítási kötvényekre adott kölcsönök  | 17,799.821         | „             | 32        | „              |
| 3. Letéteményezett értékpapírokra adott kölcsönök   | 2,467.253          | „             | 17        | „              |
| 4. Értékpapírok   | 122,468.578        | „             | 59        | „              |
| 5. Tárca váltók   | 1,140.190          | „             | 42        | „              |
| 6. A részvényesek biztosított adóslevelei   | 7,350.000          | „             | —         | „              |
| 7. Bankoknál levő rendelkezésre álló követelések, készpénz és az intézet követelése, a hitelezők követeléseinek levonásával | 7,223.302          | „             | 95        | „              |
| <b>Összesen</b>   | <b>190,319.427</b> | <b>korona</b> | <b>11</b> | <b>fillér.</b> |

Fezen értékből **43 millió korona magyar értékekre esik.**

### Szerkesztői üzenetek.

**Adóügyi szaklap szerk.** Bpest. A két t. pt. köszönjük. Térszúke miatt jövő számban hozzuk.

**Szigetvári kisbarna.** Ön azt írja, hogy melegen érdeklődik lapunk barátja Jenő ur iránt. Miért mondja ezt nekünk? Mondja meg ő neki és higgye el, hogy lapunk barátjának jól fog esni ebben a hűvös időben az ön melegsége.

**Többeknek** a jövő számban válaszolunk,

Kiadja a szerkesztőség.

## Gabona-piacz.

Fuchs A. Fia gabona keresk. jelentése szerint

Árak a legujabb jelzés szerint 50 kgrm-  
ként értetődnek,

Szigetvár, 1902. április 4-én.

|         |   |   |    |   |    |   |    |
|---------|---|---|----|---|----|---|----|
| Buza    | — | — | K. | 8 | —  | 8 | 30 |
| Rozs    | — | — | "  | 6 | 30 | 6 | 50 |
| Árpa    | — | — | "  | 5 | —  | 6 | —  |
| Zab     | — | — | "  | 6 | 40 | 6 | 80 |
| Tengeri | — | " | "  | 4 | 90 | 5 | 60 |
| Hajdín  | — | — | "  | 5 | —  | — | —  |
| Bab     | — | — | "  | 5 | 50 | — | —  |



Hirdetéseket  
jutányos árért vesz  
fel a  
kiadóhivatal.



## Unhert Antal temetkezési vállalata, Szigetvár.

Elvállal hulla szállítást vasuton és saját gyáskocsiján, minden irányban.

Raktáron tart:

ércz és fa koporsókat, sirkoszorukat és szemfedőket nagy választékban.  
Különösen ajánlja ércz koporsóit, melyek a földbe temetve sem horpadnak össze.

## Árlejtési hirdetmény.

A szigetvári közkórház igazgató választmánya határozata folytán a kórház liszt és fa szükségletére nézve (1902. május 1-től 1903 decz. 31-ig terjedő időtartamra) az ajánlatok f. hó 11-edikéig déli 12 óráig elfogadtatnak.

Dr. Raksányi.

## Stern Mór Utódai

uri divat-terme

Pécs, Széchenyi-tér,

Bazár-épület I-ső emelet

Tisztelettel értesitem a nagyérdemű közönséget, miszerint a tavaszi és nyári idényre a legujabb és legdivatossabb angol és francia

# SZÖVETEK

már megérkeztek, mely alkalommal szükségesnek tartom megjegyezni, hogy a legszebb öltönyök, felöltők, átmeneti kabátok, sport-ruhák és valódi francia piquet-mellények a legizlésebb szabás szerint jutányos áron elkészítettek.

Mintákat vidékre bérmentve küldünk.

A t. közönség pártfogását kérve.

Kiváló tisztelettel

Stern Mór Utódai

uri divat terme **Pécsett.**

Fizessen elő a

## Kis Élczlap-ra

mely Magyarország legszebb, legértelmesebb, legvidámabb, legolcsóbb és legelterjedtebb képes heti élczlapja.

Tulajdonos:  
Biró Miksa.

Kiadó és felelős szerkesztő:  
B. Virágh Géza.

negyedévre 2 k 40 f.

Előfizetési ára: félévre 4 k 80 f.

egész évre 8 k

Megjelenik hetenkint gyönyörű kiállításban, könyvalakban, pompás színes keretben  
**36 oldal terjedelemben.**

Kedvezmények: ujságtartó, leszakítható fali naptár vagy mappa ingyen

szabadon  
választható.

Ujjonnan belépő előfizető 1 koronáért az első évnegyed számait díjmentesen megkapja

Előfizetési pénzek küldendők a

„Kis Élczlap” kiadóhivatala címére  
Budapest V. Nagy korona utca 34.

Egyes szám ára 20 fillér, kapható mindenütt.

Az április 1-én meginduló évnegyedben közöljük a pályadíjt nyert humoreszkeket és verseket.

# TRISTI ÁLTALÁNOS BIZTOSÍTÓ TÁRSASÁG

(Assicurazioni Generali)

Budapest V., Dorottya-utca 10. szám.

a Közgazdaság rovatban közöljük a TRIESTI ÁLTALÁNOS BIZTOSÍTÓ TÁRSASÁG

hazánk legnagyobb, leggazdagabb és legrégebb biztosító társaság

mérlegének főbb számadatait. Teljes mérleggel a társaság mindenkinek, a ki e czéiből hozzá fordul a legnagyobb készséggel szolgál-

Az intézet elfogad: élet-, tűz-, szállitmány-, üveg-, betöréssel-lopás- és harang törés és repedés elleni biztosításokat. Közvetít továbbá: jégbiztosításokat a „Magyar jég- és viszontbiztosító r.-t.”, valamint baleset elleni biztosításokat az „Első o. általános baleset ellen biztosító társaság” számára.

A szigetvári ügynökök:

Kohn Jakab. Grünhuth Rezső.

## Előkelő bevásárlási források:

Fénykép után, arcz táj és csoport képek NAGYÍTÁSA!

művészi Platinbromid, Aquarelle, Pastell és Olajfestmény kivitelben

életnagyságnál nagyobb alakban is.

Hú hasonlatosságért szavatol, és megrendeléseket elfogad:

**Kozáry Ede**  
papirkereskedő  
SZIGETVÁR.

**Új! Aranyozó,** melyvel mindenki azonnal moshatóan ujja aranyozhat: tükör- és képekretet, szobrot, virágasztalt, templomszillart stb. — Egy üveg ecsettel 80 kr., 1/2 literes üveg 1.50, 1/4 literes nagy üveg 3 frt. — Sport-cikkek, gyermek-játékszerek, háztartási- és ebédülő asztal-kellékek, utazás- és betegápoláshoz való tárgyak felől nagy, képes árjegyzéket bérmentve küld.

**KERTÉSZ TÓDOR** Budapest, IV., Kristóf töl.

**NÖTHLING VILMOS** magkereskedőnél

Budapesten, Calvin-tér 9.

kaphatók a legjobb gazdasági, konyhakerti, vetemény- és virágmagvak.

Arjegyzék ingyen és bérmentve.

Dunla villanydelejes kereszt vagy



Sillag, R. B. 86967. sz. Gyógyít melleit: köszvény, reuma, asthma (nehéz lélegzés), álmatlanság, fülzúgás, nehéz hallás, epilepszia, idegesség, étvágytalanság, sápkór, fogfájás, migren, tehetetlenség, influenza, valamint minden idegbetegségnél. Azon beteg, aki 86967. sz. készülem által legtejjebb 45 nap alatt meg nem gyógyul, azonnal visszakapja a pénzt. Anol már semmi sem használt, ott körem az en készülemek megkiserelni: meg vagyok gyózdóve készülemek biztos hatásáról. A kis készülek 4 kor. A nagy készülek 6 kor. könnyebb bet. geseknel idült betegsegeknel a h. alkalmazando. A központi elaru-tónely székü d. uravettel vagy előleges fizetessel a be- es külföldi részre: **MÜLLER ALBERT** BUDAPEST, Váci utca 42/H 0

**BUTOROK**

a leggyorsabban a legbiztosabb kivitelig legjutányosabban kaphatók úgy készpénzert, mint részletfizetésre

Éhrentreu és Fuchs Testvérek-nél

Budapest, VI., Teréz-körút 8. (Andrássy-út közleiben.)

Képes árjegyzék ingyen és bérmentve.

Kérjük csak **Neustein Fülöp** csuk-hashajtó-piruláit,

azelőtt „Erzsébet pirulák”-nak nevezve

évek óta kitünőeknek bizonyultak, előkelő orvosok könnyű hashajtó- és feloldó-szerül ajánlják. — Egy doboz (15 pirula) 30 fillér. Egy tekercs (8 doboz) 120 pirulával 2 korona.

— Minden gyógyszerárban kaphato. — Neustein-féle gyógyszerár, Bécs, I., Plankengasse 6.

**DEHMAL KÁROLY**

zongora-gyártó

kizárólag kitünő külföldi gyártmányok raktára és kölesző-intézet

Budapest, IV., Károly-körút 20.

Magyar festék-, kence- és lakkgyár

**KRAYER E. és Társai**

— József főherceg udvari szállítója, és más nagy vállalatok szállítója a magyar államvasutak szállítója  
BUDAPEST, V., VACZI-ÚT 6. SZÁM.